



株式会社ボルテージ
東京都渋谷区恵比寿4-20-3
恵比寿ガーデンプレイスタワー28F

41カ国で1位を獲得した人気英語翻訳シリーズ第12弾 “Dreamy Days in West Tokyo” (吉祥寺恋色デイズ)

iPhone・Androidアプリ 10月8日より配信開始

株式会社ボルテージ(本社:東京都渋谷区、代表取締役社長:横田晃洋)は、恋ゲーム英語翻訳版“Dreamy Days in West Tokyo”を、iPhoneおよびAndroid端末向けに、2013年10月8日(火)より配信を開始しました。

本作は、大人になった幼馴染たちとの、甘酸っぱい恋物語を描いた「吉祥寺恋色デイズ」の英語翻訳版スマートフォンアプリです。幼馴染との恋という、誰もが憧れるストーリーや魅力的なキャラクターは全てオリジナルのまま、全編英語に翻訳しました。また、高画質なイラストや臨場感あふれるBGMなど、スマートフォンならではの機能も充実しており、日本のコンテンツが好きな英語圏のお客様にもお楽しみいただける内容となっております。

2011年より海外向けに配信を開始した恋ゲームは、現在配信中の“My Forged Wedding”が、App Store エンターテインメントカテゴリ(トップセールス)において、41カ国で1位※1を獲得するなど、エンタメコンテンツとして世界に浸透しつつあります。また、先月19日～22日に千葉・幕張メッセで行われた「東京ゲームショウ2013」においても、海外メディアからの取材が相次ぎ、関心の高さがうかがえました。今後もボルテージは、日本発の恋ゲームをさらに世界に広げていけるよう努めてまいります。

※1:2013年10月8日現在

※「恋ゲーム」「恋ゲー」はボルテージの登録商標です。

リリース概要

遊び方は日本版と同様に、プロローグが無料でプレイ可能。その後、恋愛したいカレとのストーリーを1キャラクターごとに購入し、読み進めます。ダウンロード型なので、自分のペースで好きなときに好きなだけお楽しみいただけます。

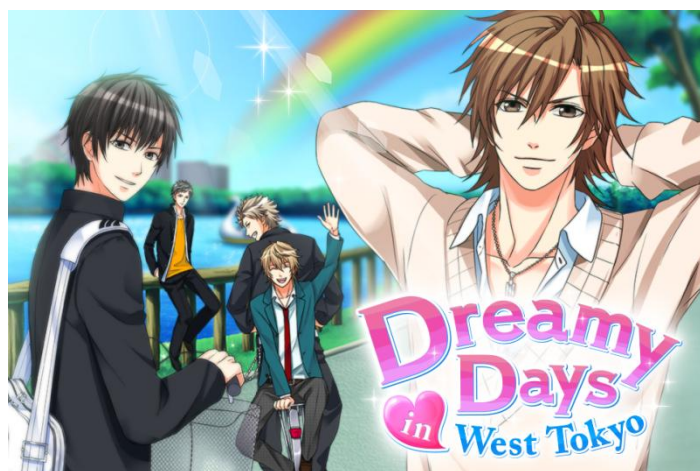
<ストーリー>

子供の頃住んでいた商店街に、10年ぶりに戻ってきたアナタ。

そこで待っていたのは、見違えるほど成長した幼馴染たちの姿。幼馴染との止まっていた恋の時間が、今、動き始める…

作品介绍「吉祥寺恋色デイズ」

2010年6月、携帯キャリアの公式月額サービスとして、今年6月にはApp Store・Google Playで提供するスマートフォンアプリとして配信を開始しました。App Storeエンターテインメントカテゴリ(トップセールス)では、初登場3位を記録して以降、常に上位にチャートインするなど高い人気を誇っているタイトルです。



「恋ゲーム」とは

CMでもおなじみ、ボルテージが2006年より提供中の、モバイルで遊べる女性向け恋愛シミュレーションゲーム。好みのシチュエーション、好みのカレを選んで、理想の恋愛ストーリーを体験することができます。iOS・Android搭載端末向けの「スマートフォンアプリ」やGREEなどSNSプラットフォームで遊べる「ソーシャルアプリ」、また、NTTドコモなどの「キャリア公式サイト」として、現在全50タイトル以上を配信中。国内では、通算600万人以上の女性に体験いただいています。さらに、2011年に英語翻訳版、本年6月には仏語翻訳版の配信を開始。各アプリストアランキングの上位を記録するなど、海外でも人気が高まりつつあります。

通勤途中や寝る前のリラクセスに、ゲームをやったことのない人でも小説やコミックのような世界観が手軽に楽しめる、毎日が少し幸せになる女性の為だけのエンターテインメントです。

ボルテージについて

会社名:株式会社ボルテージ(<http://www.voltage.co.jp/>)
本社:東京都渋谷区恵比寿4-20-3 恵比寿ガーデンプレイスタワー28階
代表者:代表取締役社長 横田 晃洋(よこた あきひろ)
設立:1999年9月
事業概要:
映像ソフト・音声ソフトの企画・製作・買付・販売
インターネットコンテンツ・コンピュータソフトの企画・制作・販売
書籍・雑誌・テレビ番組・ラジオ番組の企画・製作・販売
音楽ソフトの企画・製作・買付・販売・著作権管理

配信概要

- コンテンツ名
「Dreamy Days in West Tokyo」
- 料金体系
ダウンロード無料 / 個別課金制
- 配信開始日
iPhone 2013年10月8日(火)
Android 2013年10月8日(火)
- 対応端末
iPhone (iOS 4.3以上)
Android (OS 2.2~4.1)
- ダウンロード方法:下記の手順でダウンロードしてください。
iPhone [App Store] ⇒ [検索] ⇒ [Dreamy Days in West Tokyo]
Android [Google Play] ⇒ [検索] ⇒ [Dreamy Days in West Tokyo]
- 権利表記
(C) ボルテージ

※記載されている会社名・商品名・サービス名は、各社の商標または登録商標です。

本件に関する お問い合わせ先

株式会社ボルテージ 広報担当

TEL:03-5475-8149 FAX:03-5475-8142 MAIL:press@voltage.co.jp

■HP <http://www.voltage.co.jp>

■「恋ゲーム」オフィシャルサイト <http://koi-game.voltage.co.jp/romance/index.html>

■「恋ゲーム」英語翻訳版Facebookページ“Voltage Romance Sims”

<https://www.facebook.com/RomanceSims/>

一般のお問い合わせ先

HPの問い合わせフォームより、お問い合わせください